



超简单

[日] 松本美佳 著 黄静瑶 译

手绘一天的日语



世界图书出版公司

一天24小时，随时随地说日语！

图书在版编目(CIP)数据

超简单手绘一天的日语 / (日)松本美佳著. —北京:世界图书出版公司北京公司, 2010.1

ISBN 978-7-5100-1420-8

I. ①超… II. ②松… III. 日语-口语 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 210577 号

本书原由寂天文化事业股份有限公司以书名《手绘一天的日本语——从起床到睡觉的日语表现》出版

copyright©2008 by Cosmos Culture Ltd.

经由语言工场出版有限公司安排授权给世界图书出版公司北京公司在中国大陆地区以简体字出版发行

超简单手绘一天的日语

著 者: [日]松本美佳

译 者: 黄滢瑶

插 图: 林玉玲

责任编辑: 刘小芬

出 版: 世界图书出版公司北京公司

发 行: 世界图书出版公司北京公司

(地址: 北京朝内大街 137 号 邮编: 100010 电话: 64077922)

销 售: 各地新华书店和外文书店

印 刷: 北京盛兰兄弟印刷装订有限公司

开 本: 889mm×1194mm 1/24

印 张: 5.25

字 数: 88 千

版 次: 2010 年 1 月第 1 版 2010 年 1 月第 1 次印刷

版 权 登 记: 图字 01-2009-2410

ISBN 978-7-5100-1420-8/H·1061

定价: 25.00 元(含 1 张 MP3)



前言

日常生活中每天都重复着这些场景：起床、吃早餐、上学、洗澡、睡觉等等。这些场景中，有些动作行为是常常碰到的，比如睡过头、找不到袜子、不小心打翻东西等等，这时你是不是会想：“这个，日语怎么说？”

于是你很努力地翻遍身边的字典，却常常还是找不到答案！为什么呢？

这是因为日常生活中的用词，有时是无法用对译的方式来处理的。比如起床后发现睡过头了，我们可能会反射性地脱口而出：“啊！这么晚了！”

若直接翻成日语，也许你会翻成：“あつ、もうこんなに遅いか。”从语法的角度来看，这也许并没有错误，但是日本人却不这么说。他们习惯说：“あつ、もうこんな時間だ。”

诸如此类牵涉到文化、语言习惯的生活常用日语，需要多看、多学习，了解日本人在那个场景下会说什么，这样才能摆脱中式日语，说得一口地道自然的日语。

针对语言中这种无法对译的特性，本书利用轻松活泼的方式，将每天可能发生的场景及该场景中常用的单词，以可爱的手绘彩图表现出来，再针对该场景列出最常用的相关日语句子，让读者了解：“这时，日本人会这样说。”

希望利用这样的设计，可以方便读者学习与自己生活息息相关的日语，将日语融入生活，有效率地增加自己的实力。

松本美佳



目录

UNIT 1	きしょう 起床 / 起床	2
UNIT 2	きが 着替え / 换衣服	8
UNIT 3	ちようしょく 朝食 / 早餐	14
UNIT 4	の ものない 乗り物内で / 交通工具内	20
UNIT 5	まちなか 街中で / 街上	26
UNIT 6	がっこう 学校にて / 校园内	32
UNIT 7	おんがく じかん 音楽の時間 / 音乐时间	38
UNIT 8	びじゅつ じかん 美術の時間 / 美术时间	44
UNIT 9	じかん エクササイズの時間 / 体操时间	50
UNIT 10	たいいく じかん 体育の時間 / 体育时间	56





UNIT 11	じゅぎょう 授業 / 上课	62
UNIT 12	うんどうじょう 運動場 / 操场	68
UNIT 13	じかん おやつ ^{じかん} の時間 / 点心时间	74
UNIT 14	えんげき 演劇 / 演戏	80
UNIT 15	せんたく そうじ 洗濯と掃除 / 洗衣与打扫	86
UNIT 16	キッチン / 厨房	92
UNIT 17	ゆうしょく じかん 夕食 ^{じかん} の時間 / 晚餐时间	98
UNIT 18	かぞくだんらん 家族団欒 / 全家团圆	104
UNIT 19	ふる じかん お風呂 ^{ふる} の時間 / 洗澡时间	110
UNIT 20	しゅうしん 就寝 / 睡觉	116





超简单

[日] 松本美佳 著 黄滢瑶 译

手绘一天的日语



世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

UNIT 1 き・しょう 起床 / 起床



ほんた
01 本立て：书挡



そうがんだい
02 双眼鏡：双筒望远镜



03 デスクライト：
(desk+light) 台灯

つくえ
04 机：桌子



めざどけい
06 目覚まし時計：闹钟



たいよう
10 太陽：太阳

ひっこう
11 日光：阳光



07 タンス：衣橱



12 パジャマ：(pajamas) 睡衣



しゃしんだ
08 写真立て：相框

しゃしん
09 写真：照片



ふとん
13 布団：棉被





15 チェスト:(chest)
大型収納箱
せいり
整理ダンス:
整理収納柜



16 ひだ
引き出し: 抽屉



14 まくら
枕: 枕头



17 バスマット:(bath+mat) 浴室入口脚垫
げんかん
玄関マット: 门口脚垫

18 バット:
(bat) 球棒

19 いす
椅子: 椅子

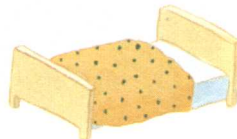
20 グローブ:
(glove) 棒球手套



21 ぼこ
おもちゃ箱: 玩具箱



23 もうふ
毛布: 毯子



24 ベッド:(bed) 床

25 マットレス:(mattress) 床垫



22 スリッパ:(slipper) 拖鞋



- a
- はや早く目覚まし時計を止めなきゃ。ずーつなと鳴りっぱなしだ。
 - もうこんな時間だ！早く起きなきゃ。
 - もう朝なの？
 - 得快点按掉闹钟，一直响个不停。
 - 已经这么晚了！我得快点起床。
 - 已经早上了吗？



- b
- おはよう。まだ眠いよ。ねむ
 - けさは気分がすぐれない。きぶん
 - 早上好。我还很想睡。
 - 今天早上感觉不怎么舒服。



- c
- 目覚まし時計は鳴ったかな？めざ どけい な
 - 闹钟响了吗？



- d
- よく眠れましたか？ねむ
 - 十分睡眠が取れましたか？じゅうぶんすいみん と
 - 睡得好吗？
 - 睡够了吗？



- e ■ ^{はや お}早く起きないと ^{ちごく}遅刻しちゃうよ。
- ^{こわ ゆめ み}怖い夢でも見たの？うなされてたよ。
- 不赶快起床的话会迟到喔！
- 你做噩梦了吗？说梦话了呢！



- f ■ ^{あさ}もう朝なの？まだ ^でベッドから出たくないよ。
- ^{よ ふ}夜更かししたからまだ ^{ねむ}眠い。
- ^{ねむ}いびきがうるさくてよく眠れなかったんだ。
- 已经天亮了？我还不想离开被窝！
- 昨晚熬夜了，现在还很想睡。
- 呼噜声吵得我睡不好。



- g ■ きょうは ^{てん き}いい天気よ。

^{くも}曇り
^{あめ}雨
^{かぜ つよ}風が強い
^{せんたくびより}洗濯日和

- 今天 ^{てんき}天气真好
是阴天
下雨
风很大
是适合洗衣服的好天气



- h
- きょうは遠足^{えんそく}よ。うれしいな。
 - きょうは運動会^{うんどうかい}よ。晴^はれてよかった。
 - 今天要去远足，真高兴。
 - 今天是运动会，晴空万里，太好了。



- i
- ベッドの上^{うえ}でジャンプをしてはだめ！
 - ベッドをきれいにしなさい。
 - 不准在床上跳来跳去！
 - 把床铺整理好。



- j
- おはようございます。
 - きょうは早起^{はやお}きなんだね。
 - 早上好。
 - 今天起得真早。



- k
- 布団^{ふとん}をたたんで押し入れ^{おしいれ}に入れよう。
 - パジャマをたたんでベッドの上^{うえ}に置^おこう。
 - ベッドをきれいにしよう。
 - 把棉被叠好放进壁橱里。
 - 把睡衣折好放在床上。
 - 把床整理好。



- i
- 目覚まし時計^{めざましどけい}が鳴^なったのに気付^{きづ}かなかった。遅刻^{ちこく}だ。
 - いけない！もうこんな時間^{じかん}だ。目覚まし時計^{めざましどけい}をセットするのを忘^{わす}れてた。

- 没听到闹钟响，这下要迟到了。
- 糟糕！已经这么晚了。我忘记上闹钟了。



- m**
- ヘアブラシはどこへいったんだろう？
 - 目覚まし時計が鳴り止まないからタンスの中なかに隠しちゃえ注。
 - 梳子跑哪儿去了呢？
 - 闹钟一直响个不停，干脆把它藏到衣柜里。



- n**
- うるさいな！どうやって止めるんだろう？
 - 寝る前にコーヒーを飲んだから明け方まで眠れなかった。
 - 吵死啦！闹钟怎么按掉啊？
 - 睡觉前喝了咖啡，结果到天亮都还睡不着。



- o**
- 明日の朝は何時に起きる？
 - 目覚まし時計を何時にセットする？
 - 明日は動物園へ行くから、早起しなきゃ。
 - 明天早上要几点起床？
 - 闹钟定几点？
 - 明天要去动物园，所以得早起。

④：同“隠してしまおう”，口语。

隠す＋てしまう＝隠してしまう

＝隠してしちゃう（口语）

隠してしちゃう＋よう＝隠してしちゃう

＝隠してしちやえ（口语）

UNIT 2 き が 着 替 え / 换 衣 服



01 ハンガー : (hanger) 衣架



03 香水 : 香水
オーデコロン :
(法 eau de Cologne) 古龙水



05 ソックス : (socks) 短袜



07 帽子 : 帽子



11 スニーカー : (sneakers) 运动鞋



14 ベルト : (belt) 皮带



02 マフラー : (muffler) 围巾



04 ストッキング :
(stocking) 长筒袜



06 カウボーイハット :
(cowboy hat) 牛仔帽



08 サンドル : (sandal) 凉鞋



12 ブーツ : (boots) 靴子
ながぐつ
長靴 : 长筒靴



09 靴 : 鞋子



13 ハイヒール : (high heels) 高跟鞋



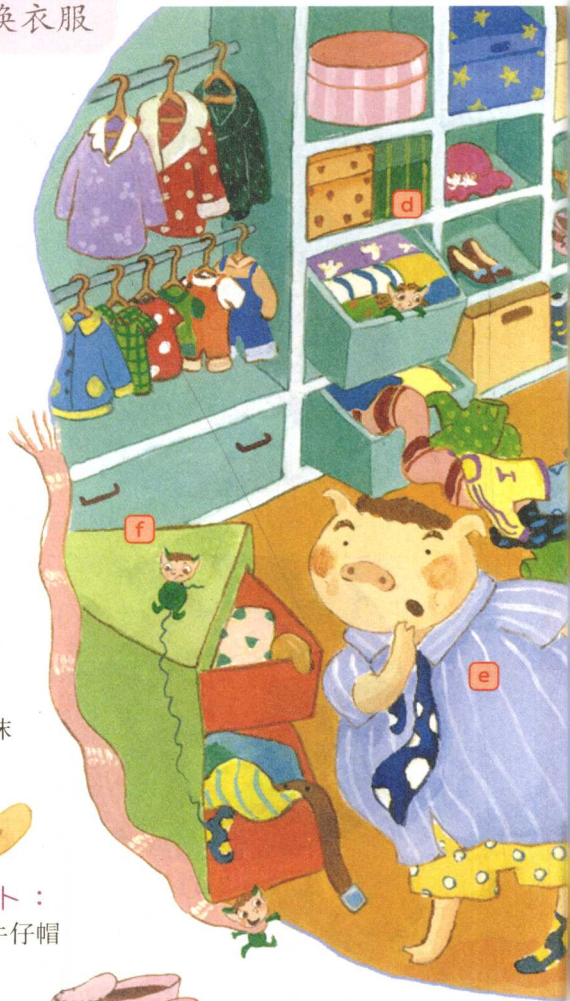
10 サンドル :
(sandal) 夹脚凉鞋



16 イヤリング : (earring) 夹式耳环; 耳环总称



15 ネクタイ : (necktie) 领带





21 ジャケット :
(jacket) 夹克



20 スウェットシャツ :
(sweat shirt) 长袖运动衫
トレーナー : (trainer) 运动服



19 サングラス : (sunglasses) 太阳镜



18 メガネ : 眼镜



17 ネックレス : (necklace) 项链



23 ショーツ : (shorts) 短裤



24 パンツ : (pants) 内裤



22 オーバーオール :
(overall) 背带裤



25 シャツ : (shirt) 衬衫



26 Tシャツ : T 恤衫



27 レインコート : (raincoat) 雨衣



- a
- カウボーイルックが似合うでしょ。
にあ
 - 僕、この帽子が似合うでしょ。
ぼく ぼうし にあ
 - 牛仔装扮很适合我吧!
 - 我很适合戴牛仔帽吧!



- b
- コートは洋服ダンスの中のハンガーにかかって(い)るよ。
ようふく なか
 - セーターはタンスの引き出しに入れて(い)るよ。
ひきだし はい
 - 外套挂在衣柜里的衣架上。
 - 毛衣放在衣橱抽屉里。



- c
- 雨が降って(い)るからレインコートを着よう。
あめ ふ き
 - 暑いから半袖のシャツを着よう。
あつ はんそで き
 - 寒いからもう一枚着よう。
さむ いちまい き
 - 下雨了，穿上雨衣吧。
 - 天气很热，穿短袖衬衫吧。
 - 天气很冷，多穿一件吧。



- d
- 何を着ようかな。
なに き
 - 引き出しの中がぐちゃぐちゃで何が入ってるのか分からない。
ひきだし なか なに はい わ
 - 穿什么好呢?
 - 抽屉里乱七八糟的，根本不知道里面有什么衣服。



- e
- あれ、ソックスの片方がないぞ。
かたほう
 - あれ、手袋の片方がないぞ。
てぶくろ かたほう
 - 白いワイシャツは全部クリーニングに出
しろ ぜんぶしたままだった。
だ
 - 奇怪，少一只袜子。
 - 奇怪，少一只手套。
 - 白衬衫全部送去洗衣店了，还没拿回来。



- f
- 早く着替えなさい。
はや きが
 - 快点换衣服。



- g
- 日差しが強いからサングラスをかけよう。
ひざ つよ
 - 日差しが強いから帽子をかぶろう。
ひざ つよ ぼうし
 - 阳光很强，戴上太阳镜吧。
 - 阳光很强，戴上帽子吧。



- h
- メガネと時計はテーブルの上にあるよ。
とけい うえ
 - 眼镜和表在桌子上。



- 1
- きゃっ、ストッキングが伝線して（い）る。
でんせん
 - スカートの裾すそがほつれて（い）る。
 - 哎呀！丝袜绽线了。
 - 裙子下摆绽线了。



- 1
- お気に入りのネックレスとピアスをつけよう。
き い
 - お気に入りのワンピースきを着よう。
 - 戴上喜欢的项链和耳环吧。
 - 穿上喜欢的连衣裙吧。



- k
- きょうはどの こうすい 香水をつけよう かな。

バッグにしよう

くつ は 靴を履こう

とけい 時計にしよう

- 今天要 擦哪瓶香水 呢？
提哪个包
穿哪双鞋子
戴哪只手表